

恩信生命堂



PENANG LIFE CHAPEL

耶和華阿，我要在萬民中稱謝你，在列邦中歌頌你。因為你的慈愛大過諸天，你的誠實達到穹蒼。神阿，愿你崇高過于諸天，愿你的榮耀，高過全地。詩篇 108：3-5

主日敬拜 : 每主日 9.00am - 10.30am
~ 8.45am 會前詩歌與禱告 ~

兒童主日學 : 主日 11.30am - 12.30pm

成人主日學 : 主日 11.30am - 12.30pm

禱告會 : 星期四 9.00pm - 10.00pm

青少年聖經團契 : 星期六 3.00pm - 4.30 pm

教會詩班 : 星期六 5.00pm - 6.30pm

婦人讀書會 : 星期六 10.00am - 11.30am

區域查經小組 :
小羊查經小組 (Bayan Baru, Batu Maung, Gelugor)
每星期三 8.15-9.30pm

麥子查經小組 (Air Itam, Georgetown, Tanjung Bungah)
每星期三 8.00-9.15pm

天路客查經小組 (Butterworth, Bukit Mertajam)
每星期五 8.00-9.30pm

地址: 2-2-42, One Square, Tingkat Mahsuri 1,
Bayan Baru, 11950 Bayan Lepas, Penang.

Email address : penanglifechapel@gmail.com

網址 : www.penanglifechapel.org

For internal circulation only

三月份事奉表

日期	1	8	15	22	29
讲员	林约瑟	陈文才	林约瑟	黄振禾	林约瑟
讲题	福音书看 【耶稣如何爱我】： 劳苦中的安息	按主旨令传福音 路 10:1-16	少年主日： 认识神旨意	因信徒的悔改 得着安慰 林后 7	【恩信】与我
饼杯	苏敏荣	杨思敏	刘建源	李彦廷	苏敬源
奉献	曾焕恩/董志勤	许治杰/苏圣源	董淮/朱玮康	黄永奇/刘运祥	林新凯/林怀信
司琴	陈家丽	刘美恩	Deborah	刘美恩	Deborah
招待	李芬媚/陈维真	李芬媚/李彦廷	苏敬源/张燕芳	许治杰/唐珮珊	苏圣源/李彦廷

儿童/成人主日学：圣经神学/ 经文默想/ 新约概论

日期	1	8	15	22	29
	儿童主日学：主题-圣经神学				
导师	Jasmine				
	创造 (创 1: 31)	人类 (创 1: 27-28)	堕落 (创 3: 6-7)	救赎应许 (创 3: 15)	亚伯拉罕 (创 12: 2-3)
	成人主日学 — 林约瑟				
题目	经文默想： 歌罗西书（九）	暂停	经文默想： 歌罗西书（十）	经文默想： 歌罗西书（十一）	经文默想： 歌罗西书（十二）
	成人主日学 — 陈文才				
题目	7.3 国度的扩展- 路加福音	7.4 国度的扩展- 路加福音	8.1 国度的扩展 • 续集- 使徒行传	8.2 国度的扩展 • 续集- 使徒行传	联合

祷告会：星期四 9pm - 10pm

日期	5	12	19	26
题目	活在父家中（7）	活在父家中（8）	活在父家中（9）	活在父家中（10）
讲员	讲员：林约瑟			

青少年圣经团契：星期六 3pm - 4.30pm

日期	7	14	21	28
讲员	刘建源	李彦廷夫妇	-	王福娟
题目	认识基督（8b）	家庭聚会	默想圣经-路得记（1）	信靠福音如何帮助我对瘾说“不”，对神说“是”

(一) 教会事项

三月份教会聚会

- i) 主日敬拜 (主日早上 8.45am-10.30am)。
- ii) 儿童主日学 (主日早上 11.30am - 12.30pm)。
- iii) 成人主日学 (主日早上 11.30am - 12.30pm)。
- iv) 祷告会 (星期四 9.00pm)。
- v) 诗班 (星期六 5.00pm)。
- vi) 青少年圣经团契 (星期六 3.00pm -4.30pm)。
- vii) 妇人读书会 (星期六 10.00am-11.30am)。
- viii) 区域查经小组。

(二) 祷告事项

1. 感谢神的信实，神的话语是永不改变的依靠。(天地要废去，我的话却不能废去。马 24: 35)
2. 教会讲台信息，传讲圣经，帮助信徒，坚定信靠，在信心与恩典里，跟随主脚踪。
(我拣选了忠信的道，将你的典章摆在我面前。诗 119: 30)
3. 教会里的服侍，肢体之间彼此合一搭配，效法主，服侍人，发挥恩赐，建立生命。
(因为人子来，并不是要受人服侍，乃是要服侍人，并且要舍命作多人的赎价。马 10: 45)
4. 教会肢体的探访，互相关怀，彼此相交、劝诫，学习圣经，同享主恩惠。
(我们晓得万事都互相效力，叫爱神的人得益处，就是按他旨意被召的人。罗 8: 28)
5. 教会的弟兄姐妹，虔诚习道，喜爱基督的事，因基督的训言，得生命的好处，胜于千万的金银。
(你口中的训言，与我有益，胜于千万的金银。诗 119: 72)
6. 教会的孩童们，听从父母的教诲，认识神，信靠福音，在主里面长大成人，作基督精兵。
(你们作儿女的，要在主里听从父母，这是理所当然的。弗 6: 1)
7. 教会的青少年们，学习圣经，确信福音，认识神纯全、美善、可喜悦的旨意，面对世界的挑战。
(不可叫人小看你年轻，总要在言语、行为、爱心、信心、清洁上，都作信徒的榜样。提前 4: 12)
8. 身体软弱的肢体以及病痛的家属，平稳的治疗与休息，愿神眷顾、应允。
(父亲怎样怜恤他的儿女，耶和华也怎样怜恤敬畏他的人！因为他知道我们的本体，思念我们不过是的尘土。诗 103: 13-14)
9. 为未信的家人与福音朋友守望，传福音，求神开恩怜悯拯救，唯有福音带来永恒得赎的盼望。
(耶稣不许，却对他说：你回家去，到你的亲属那里，将主为你所作的是何等大的事，是怎样怜悯你，都告诉他们。可 5: 19)
10. 纪念作决策的政府，有属天的智慧治理国家，行公义、好怜悯与谦卑的心。
(因为国权是耶和华的，他是管理万国的。诗篇 22: 28)

弟兄姐妹可以把奉献的金额汇入教会的大众银行（PUBLIC BANK BERHAD）户口。

银行	PUBLIC BANK BERHAD
银行户口	3221876400
收款名字	PENANG LIFE CHAPEL

西敏大要理问答



问31：神与谁立此恩典之约？

答：这恩典之约是神与第二个亚当（基督）立的，并且是在祂（基督）里面，与作为其后裔的所有选民所立的。

Q. 31. With whom was the covenant of grace made?

A. The covenant of grace was made with Christ as the second Adam, and in him with all the elect as his seed.

那些应许本来是给亚伯拉罕和他的后裔的。神并没有说“给众后裔”，好象指着多数；而是说“给你的一个后裔”，指着一个，就是基督。（加3: 16）

Now the promises were made to Abraham and to his offspring. It does not say, "And to offsprings," referring to many, but referring to one, "And to your offspring," who is Christ. (Gal 3: 16)

耶和华却定意将他压伤，使他受痛苦。耶和华以他为赎罪祭，他必看见后裔，并且延长年日，耶和华所喜悦的事必在他手中亨通。他必看见自己劳苦的功效，便心满意足。有许多人因认识我的义仆得称为义，并且他要担当他们的罪孽。

（赛53: 10-11）

Yet it was the will of the Lord to crush him; he has put him to grief; when his soul makes an offering for guilt, he shall see his offspring; he shall prolong his days; the will of the Lord shall prosper in his hand. Out of the anguish of his soul he shall see[] and be satisfied; by his knowledge shall the righteous one, my servant, make many to be accounted righteous, and he shall bear their iniquities. (Isa. 53: 10-11)

注Notes: (Chales Hodge, Covenant of Grace)

正如神与亚当立约，祂也与基督立约。罗马书5:12-21将此阐明为神与人交往的根本原则，涵盖人类的堕落与救赎。

As God entered into covenant with Adam so He entered into covenant with Christ. This, in Rom. 5.12-21, is set forth as the fundamental idea of all God's dealings with men, both in their fall and in their redemption.

父将一项使命托付给圣子；祂差遣圣子降世完成此功，并应许当使命成就时赐予祂丰厚的赏赐。这正是圣经始终如一的见证。（救赎之约）

The Father gave the Son a work to do; He sent Him into the world to perform it, and promised Him a great reward when the work was accomplished. Such is the constant representation of the Scriptures. (Covenant of Redemption)

上帝确实向所有人提供永生，条件是信靠耶稣基督。但同样真实的是，整个救赎计划特别指向父神赐给圣子的子民——主耶稣曾说：“凡父所赐给我的人，必到我这里来；到我这里来的，我总不丢弃他”（约翰福音6:37）。由此可知，基于父与子之间立约的本质，恩典之约同样特别指向选民。上帝应许赐下圣灵使他们得以信靠，而所有赐给信徒的应许，唯独属于这群选民。

It is undoubtedly true that God offers to all and every man eternal life on condition of faith in Jesus Christ. But as it is no less true that the whole scheme of redemption has special reference to those given by the Father to the Son, and of whom our Lord says, 'All that the Father giveth me shall come to me; and him that cometh to me I will in no wise cast out' (John 6.37), it follows, secondly, from the nature of the covenant between the Father and the Son, that the covenant of grace has also special reference to the elect. To them God has promised to give his Spirit in order that they may believe; and to them alone all the promises made to believers belong.

问32：神的恩典如何在第二个恩约中显明？

答：（一）在此恩约里，神白白地向罪人提供了一位中保，靠着这位中保就可以得生命和救赎，但他们必须以信心与中保连结；（二）又应许并赐下圣灵给祂的选民，与其他的得救恩典，使他们能生发出这信心；（三）也使他们能够顺服，作为真信心和对神感恩的凭据。神以此作为选民的得救方式。

Q. 32. How is the grace of God manifested in the second covenant?

A. The grace of God is manifested in the second covenant, in that he freely provideth and offereth to sinners a Mediator, and life and salvation by him; and, requiring faith as the condition to interest them in him, promiseth and giveth his Holy Spirit to all his elect, to work in them that faith, with all other saving graces; and to enable them unto all holy obedience, as the evidence of the truth of their faith and thankfulness to God, and as the way which he hath appointed them to salvation.

“我要使你和女人彼此为仇，你的后裔和女人的后裔，也彼此为仇，他要伤你的头，你要伤他的脚跟。”（创3: 15）

I will put enmity between you and the woman, and between your offspring[e] and her offspring; he shall bruise your head, and you shall bruise his heel.
（Gen 3: 15）

不要为那必朽坏的食物操劳，却要为那存到永生的食物操劳，就是人子所要赐给你们的，因为人子是父 神所印证的。（约6: 27）

Do not work for the food that perishes, but for the food that endures to eternal life, which the Son of Man will give to you. For on him God the Father has set his seal.
（John 6: 27）

这见证就是 神已经把永远的生命赐给我们，这生命是在他儿子里面的。凡有神儿子的，就有生命；没有神儿子的，就没有生命。（约壹5: 11-12）

And this is the testimony, that God gave us eternal life, and this life is in his Son. Whoever has the Son has life; whoever does not have the Son of God does not have life. （1 John 5: 11-12）

我必把我的灵放在你们里面，使你们遵行我的律例，谨守遵行我的典章。
（结36: 27）

And I will put my Spirit within you, and cause you to walk in my statutes and be careful to obey my rules. （Ezekiel 36: 27）

所以我要你们知道，被 神的灵感而说话的人，没有一个会说“耶稣是可咒诅的”；除非是被圣灵感动，也没有人能说“耶稣是主”。（林前12: 3）

Therefore I want you to understand that no one speaking in the Spirit of God ever says “Jesus is accursed!” and no one can say “Jesus is Lord” except in the Holy Spirit.

我们原是 神所作成的，是在基督耶稣里创造的，为的是要我们行各样的善事，就是 神预先所安排的。（弗2: 10）

For we are his workmanship, created in Christ Jesus for good works, which God prepared beforehand, that we should walk in them. （Eph 2: 10）

问33: 这恩典之约始终都是以同一种方式施行的吗?

答: 这恩典之约, 在旧约时代的施行方式与在新约时代的施行方式并不相同。

Q. 33. Was the covenant of grace always administered after one and the same manner?

A. The covenant of grace was not always administered after the same manner, but the administrations of it under the Old Testament were different from those under the New.

他使我们有资格作新约的仆役, 这新约不是从仪文来的, 而是从圣灵来的; 因为仪文会使人死, 而圣灵却使人活。

如果那以文字刻在石上使人死的律法的工作, 尚且带有荣光, 以致以色列人因着摩西脸上短暂的荣光, 不能注视他的脸, 那出于圣灵的工作不是更有荣光吗? 如果那定人有罪的工作尚且有荣光, 那使人称义的工作就更有荣光了!

那从前有荣光的, 现在因那超越的荣光, 就算不得有荣光; 如果那短暂的有荣光, 那长存的就更有荣光了。 (林后3: 6-11)

who has made us sufficient to be ministers of a new covenant, not of the letter but of the Spirit. For the letter kills, but the Spirit gives life.

Now if the ministry of death, carved in letters on stone, came with such glory that the Israelites could not gaze at Moses' face because of its glory, which was being brought to an end, will not the ministry of the Spirit have even more glory? For if there was glory in the ministry of condemnation, the ministry of righteousness must far exceed it in glory.

Indeed, in this case, what once had glory has come to have no glory at all, because of the glory that surpasses it. For if what was being brought to an end came with glory, much more will what is permanent have glory. (2 Cor 3: 6-11)

注Notes:

【旧约】透过律法, 不是邪恶的。因为 a.) 是神所赐的; b.) 是有'荣光'的 (不是黑暗的)。【旧约】的荣光是定罪的工作, 为叫人知罪, 引领人来到基督的面前 (加3: 24)。

【新约】, 相比【旧约】, 是 a.) 圣灵在人心的工作; b.) 是【称义】的工作; c.) 【更超越】的荣光; d.) 是【长存】的。

The Old Testament, through the law, is not evil. For a.) it is given by God; b.) it possesses 'glory' (not darkness). The glory of the Old Testament is the work of conviction, to make people aware of sin and lead them to Christ (Galatians 3:24).

The New Covenant, compared to the Old Covenant, is: a.) the work of the Holy Spirit in the human heart; b.) the work of justification; c.) a more surpassing glory; d.) eternal.

问34: 在旧约时代, 这恩典之约是如何施行的?

答: 旧约时代, 恩典之约是借着应许、预言、献祭、割礼、逾越节及其他的预表和律例而施行的, 这些都是指向以后要来的基督; 而且在那时候, 这些就足以建造选民的信心, 使他们相信那位应许中的弥赛亚——因着祂, 他们的过犯得以完全赦免, 并得着永远的救恩。

Q. 34. How was the covenant of grace administered under the Old Testament?

A. The covenant of grace was administered under the Old Testament, by promises, prophecies, sacrifices, circumcision, the passover, and other types and ordinances, which did all fore-signify Christ then to come, and were for that time sufficient to build up the elect in faith in the promised Messiah, by whom they then had full remission of sin, and eternal salvation.

律法既然是以后要来的美好事物的影子, 不是本体的真象, 就不能凭着每年献同样的祭品, 使那些进前来的人得到完全。(来10: 1)

For since the law has but a shadow of the good things to come instead of the true form of these realities, it can never, by the same sacrifices that are continually offered every year, make perfect those who draw near. (Hebrew 10:1)

你们既是无酵的面, 就应当把旧酵除净, 好让你们成为新的面团; 因为我们逾越节的羊羔基督已经被杀献祭了。(林前 5: 7)

Cleanse out the old leaven that you may be a new lump, as you really are unleavened. For Christ, our Passover lamb, has been sacrificed. (1 Cor 5:7)

所以你们要知道, 有信心的人, 就是亚伯拉罕的子孙。圣经既然预先看见 神要使外族人因信称义, 就预先把好信息传给亚伯拉罕: “万国都必因你得福。” 这样看来, 有信心的人, 必定和有信心的亚伯拉罕一同得福。(加3: 7-9)

Know then that it is those of faith who are the sons of Abraham. 8 And the Scripture, foreseeing that God would justify the Gentiles by faith, preached the gospel beforehand to Abraham, saying, "In you shall all the nations be blessed." So then, those who are of faith are blessed along with Abraham, the man of faith. (Gal 3: 7-9)

注Notes:

我们有时会想: 旧约的人如何得救得呢?

答案是: 因神的恩典, 藉着信心, 在基督耶稣里。

We sometimes wonder: How were people saved in the Old Testament? The answer is: By God's grace, through faith, in Christ Jesus.

我们再问: 耶稣没有降生, 如何信耶稣呢?

答案是: 旧约的圣徒, 信靠所应许的基督的救赎; 我们是信靠已成就救赎的基督。

We ask again: How could they believe in Jesus before He was born?

The answer is: Old Testament saints trusted in the promised redemption of Christ; we trust in Christ who has already accomplished the redemption.

神在旧约时代的启示, 虽然在进展中, 是影像和预表, 它仍然是足够叫人因信靠而称义。

God's revelation in the Old Testament era, though progressive and consisting of shadows and types, was nevertheless sufficient to justify people through faith.



檳城恩信生命堂 农历丙午年新年感恩会

正月初一 (17-02-2026) 上午九时半

序乐Prelude		刘美恩姐妹
开始祷告Opening Prayer		黄振木长老
唱诗 Hymn	独一无二之神 Immortal, Invisible, God Only Wise	刘运祥弟兄
唱诗 Hymn	万福渊泉表在心间 Come Thou Fount of Every Blessing	刘运祥弟兄
读经 Scripture Reading	诗篇103篇 (Psalms 103)	苏圣源弟兄
诗班 Church Choir	盼望不熄 Enduring Hope	教会诗班员
证道 Preaching	安慰, 荣耀, 能力	林约瑟长老
回应诗与奉献 Response Hymn & Offering	谁如耶稣能感我心怀 Who Can Cheer The Heart Like Jesus	刘运祥弟兄
奉献祷告 Prayer		董志勤弟兄
报告 Announcement		严家洋弟兄
唱诗 Hymn	盼望不熄 Enduring Hope	刘运祥弟兄
结束祷告Closing Prayer		陈文才传道
大合照 Group Photo		苏敬荣弟兄
自助午餐 Luncheon		

工作人员

招待 : 长老与执事夫妇团

收奉献 : 思敬弟兄 / 董淮弟兄 / 志勤弟兄 / 永奇弟兄

摄影 : 苏敬荣弟兄

琴师 : 刘美恩姐妹

场地 / 音响 : 周佳清弟兄

翻译 : 纪淑敬姐妹





